

K Ufi a 'XYf'GU]gc b k YW gY`'[i h'ZØf'·= f
@Ui Zdfc[fUa a 'gY]b '_Ub b

K Ybb'X]Y'HYa dYfUhi fYb'g]b_Yb'i bX'XYf'K]bhYf'Y]bgYhnhž']gh
XUg'@Ui ZYb']a ': fY]Yb'a Ø[`]W Yfk Y]gY'b]W h'gc'Uh hfU_hj'k]Y
Ub'X]YgYb'[Ya Á»][hYb': fØ\`]b[g! i bX'<YfVghhU[Yb"
; `ØW_]W Yfk Y]gY'_Ubb'XUg'@Ui ZYb']a ': fY]Yb']a a Yf'bcW
HY]'·= fYg'Dfc[fUa a g'gY]b' Ua d/_&%%/G]Y'a ØggYb
`YX][`]W 'Y]b][Y'Jcfg]W hga U»bU\ a Yb'hfYZZYb'i bX'X]Y
f]W h][Y'5i gfØghi b['Ui gk Á\`Yb" I bX'k Ybb'G]Y'X]Y'?Á`hY
Y]bZUW'`b]W h'Ui g\U'hYb'_ØbbYbž'][]Vh'Yg'j]Y`Y
A Ø[`]W _Y]hYbž]b': cfa 'ni 'V`Y]VYbž'Ui W'k Ybb'G]Y'b]W h
[YfbY'Ui ZY]bYa '@Ui ZVUbX'Ui ZYb"·5VYf'ni Yfghž'k]Y'_U'h']gh
ni '_U'hž'i a 'a ': fY]Yb'ni ''Ui ZYb3'@Ui h'x\ b'7UghY`Ub]ž
Y]bYa 'Gdcfhdlmg]c`c[Yb'Ua '5fa m'F YgYUfW'·bgh]hi hY'c Z
9bj]fcba YbhU'A YX]WbYž']gh'XUg' Ua d\Y`]d/



K Ybb'X]Y'HYa dYfUhi fYb'g]b_Yb'i bX'XYf'K]bhYf'Y]bgYhnhž']gh'XUg
@Ui ZYb']a ': fY]Yb'a Ø[`]W Yfk Y]gY'b]W h'gc'Uh hfU_hj'k]Y'Ub'X]YgYb
[Ya Á»][hYb': fØ\`]b[g! i bX'<YfVghhU[Yb"; `ØW_]W Yfk Y]gY'_Ubb
XUg'@Ui ZYb']a ': fY]Yb']a a Yf'bcW HY]'·= fYg'Dfc[fUa a g'gY]b'
G]Y'a ØggYb`YX][`]W 'Y]b][Y'Jcfg]W hga U»bU\ a Yb'hfYZZYb'i bX'X]Y
f]W h][Y'5i gfØghi b['Ui gk Á\`Yb" I bX'k Ybb'G]Y'X]Y'?Á`hY'Y]bZUW

b]WX h'Ui g\U'hYb _ObbYb[]Vh'Yg'j]Y'Y'A O[`]WX _Y]hYb[]b : cfa 'ni
V`Y]VYb[]b]WX h[YfbY'Ui Z'Y]bYa '@Ui ZUbX ``Ui ZYb"

5VYf'ni Yfghz'k]Y'_U'h]gh'ni '_U'hz'i a 'a : fY]Yb'ni ``Ui ZYb3'@Ui h
x\b'7UghY``Ub]Z'Y]bYa 'Gdcfhd\mg]c'c[Yb'Ua '5fa m'F YgYUfWX
=gh]hi hY'cZ'9bj]fcba YbhU'A YX]WbY[]gh'XUg'\OWX ghY
J Yf'Yhni b[gf]g]c'VY]'_U'hYb'HYa dYfUh fYb'9fZf]Yfi b[Yb'X]Y'VY]
%+ 'cXYf'% ' ; fUX 'i b\hYf'B i ``Ui ZhfYhYb''Gc'Ub[Y'X]Y'HYa dYfUh fYb
b]WX h'gc 'YI hfYa 'g]bXz'gc``hYb'G]Y]b'CfXbi b['gY]b'XfUi » Yb'ni
`Ui ZYb'Zgc'Ub[Y'G]Y'X]Y'f]WX h[Y'5i gf\Oghi b['\UVYb'Z'i a 'g]WX 'k Ufa
ni '\U'hYb"

@Ui ZYb']a ' : fY]Yb

N]Y\Yb'G]Y'g]WX 'VY]a '@Ui ZYb']a ' : fY]Yb']b'GWX]WX hYb'Ub'i bX
\U'hYb'G]Y'X]Y'8cWXhk]f_i b[ggWX]WX hYb'X]WX h'Ua '?OfdYf''K c``Y
]gh'Y]bY'[i hY'GhcZk U\ ``Z\O'X]Y'6Ug]ggWX]WX h''HfU[Yb'G]Y'U'g
b\WX ghYg'Y]bY'6Ui a k c``!cXYf': YY\W!GWX]WX h'X]Y'Y]bY' =gc']Yfi b[
i b\hYf' \fYf'cVYfYb'k]bXUVk Y]gYbXYb'GWX]WX h'V]YhYh''8U
9fZf]Yfi b[Yb'Y\Yf'Ub'XYb'9I hfYa]h\hYb'i bX'Ub'XYf'YI dc'b]YfhYb
<Ui h'Ui ZhfYhYb[]gh'Yg'Y]bY'[i hY' \YYz'<UbXgWXi \Y'i bX
ZYi WX h[_Y]hgUV'Y]hYbXY'GcW_Yb'ni 'hfU[Yb'i bX'?cdZi bX'; Yg]WX h
VY]ZU``YbXYb'HYa dYfUh fYb'ni 'VYXYW_Yb"

9g'fY]WX h'YXcWX' b]WX h'Ui g'g]WX 'Ui Z'Y]bYb '@Ui Z]a ' : fY]Yb
j cfni VYfY]hYb''9]b'Ub[Ya YggYbYg'XmbUa]gWX Yg'5i Zk \fa Yb']gh
XYf'GWX' \OggY'ni f'J Yf\]bXYfi b['j cb'J Yf'Yhni b[Yb'Xi fWX' '_U'hY
A i g_Y'b ' 'Yhk Ug'XUg'Ui WX']b' \bbYbf\Ai a Yb'Ui ZhfYhYb' _Ubb''9]b
XmbUa]gWX Yg'5i Zk \fa Yb'VYghY\h'Ui g', Vi b[Yb']b'Y]bYa
XmbUa]gWX Yb'cXYf'g]WX 'VYk Y[YbXYb'A i ghYf'X]Y'X]Y
6Yk Y[i b[ga i ghYf'bUWXU\ a Yb'X]Y'G]Y'k \A\fYbX' \fYg'HfU]b]b[g
Ui gZ\O\fYb''@Ai ZYf'gc``hYb'6Y]bgWX k \O[Y'j cb'j cfbY'bUWX '\]b\hYb
i bX'j cb'GY]hY'ni 'GY]hY'Ui gZ\O\fYb'i bX'Y]WX h'Ub'Cfh'i bX'GhY``Y
`c[[Yb'Z'i a 'X]Y'?YfbhYa dYfUh f'ni 'Yf\O\Yb'i bX'X]Y'A i g_Y'b'Ui Z
X]Y'5fVY]h'j cfni VYfY]hYb''K UXb\YVYb'i bX'NY\Yb\YVYb'g]bX
Ui WX'Y]bY'[i hY'XmbUa]gWX Y'6Yk Y[i b[gghfYW_YZ'X]Y'j cf'Y]bYa
@Ui Z'Ui g[YZ\O\fh'k YfXYb' _Ubb''GcVU'X'G]Y'g]WX 'Ui Z[Yk \fa h
\UVYb' _ObbYb'G]Y'cg'Y[Yb"

¬b Xccf'F i b b]b[→YYb

8 U'XUg'@Ui ZYb'Ui ZXYa '@Ui ZVUbX'Y]b'UbXYfYg'; YZØ\ ``\Uh'U'g'XUg
@Ui ZYb']a ': fY]Ybž[YVYb'j]Y'Y'A YbgWX Yb']\fY'@Ui Zdfc[fUa a Y
VY]g]b_YbXYb'HYa dYfUhi fYb'Ui Zi bX'k UfhYb']YVYf'Ui Z
k Åfa YfYg'K YhhYf''5bXYfY'a Ø[Yb'X]Y'A cbchcb]Y'XYg'@Ui ZYbg
b]WX h''8UfØVYf'\b]Ui g'V]YhYh'XUg'@Ui ZYb'Ui ZXYa '@Ui ZVUbX'b]WX h
XYb'K]bXk]XYfghUbX'XYg'@Ui ZYbg']a ': fY]Yb'i bX'G]Y'j YfVfUi WX Yb
k Yb][Yf'9bYf[]Y'VY]a '@Ui ZYb']b'bbYbfÅi a Ybž'k Ug'ni 'Y]bYa
[Yf]b[YfYb'?U'cf]Ybj YfVfUi WX'ZØ\ fh'! a 'X]Y'J YfVfYbbi b[
Ui ZFYWX hni Yf\U'hYbž'Yf\Ø\Yb'G]Y'Y]bZUWX'X]Y'GhY][i b['Ui Z'Y]b
; YZÅ``Y'j cb'%'V]g'&i "

K Ybb'G]Y'g]WX'XUfUb'[Yk Ø\ bYb'_ØbbYbž'V]YhYh'XUg'@Ui ZYb'Ui Z
XYa '@Ui ZVUbX'j]Y'Y'J cfhY]Y.'8]Y'HYa dYfUhi f']gh'_cbghUbhž'j]Y'Y
@Ui ZVAbXYf'V]YhYb'5bnY][Ycdh]cbYb'ZØf'; YfbgY\dfc[fUa a Y'cXYf
j]fhi Y'Y'@Åi ZYž'i bX'; fUX'i bX'; YgWX k]bX][_Y]h'_ØbbYb'a]h'Y]bYa
:]b[YfXfi W_[YAbXYfh'k YfXYb''K Ybb'G]Y'YXcWX']a a Yf'bcWX
b]WX h'XUj cb'ØVYfnYi [h'g]bXž'XUgg'XUg'@Ui ZYb'Ui Z'Y]bYa
@Ui ZVUbX'[i h'ZØf'G]Y'gY]b'_Ubbž]gh'X]Y'Gi WX Y'bUWX'Y]bYf
U'hYfbUh]j Yb'5_h]j]hÅh'a Ø[']WX Yfk Y]gY'X]Y'VYggYfY'C dh]cb"

GhY][Yfb'G]Y'Yg

HfYddYbghY][Yb']gh'Y]bY'[fc»Ufh][Y'9f[Åbni b['ni a '@Ui ZYb"
Gck c\`Y]b'HfYddYb\Ui g'U'g'Ui WX'Y]bY'Ghi ZYba UgWX]bY'V]YhYb
Y]bY'BchY'j cb'i b[YZÅ\f'*')i ž'X]Y'j cb'Y]bYa '@Ui ZVUbX'b]WX h
YffY]WX h'k YfXYb'_Ubb''HfYddYbghY][Yb'\Uh'Ui WX'Y]bY
d'mca Yhf]gWX Y'?ca dc bYbHž'X]Y'X]Y'<ØZhghUV>]gUhcfYb'ghÅf_h'i bX
X]Y'@ b[Yb_UdUn]hÅh'Yf\Ø\h"?i fnY'HfYddYbghi ZYb'_ØbbYb'ÅfYb
JC&a UI'j YfVYggYfb'fX]Yg']gh'X]Y': Å\][_Y]h'GUI YfghcZZ'k Å\fYbX
XYg'HfU]b]b[g'YZZ'n]Yb hYf'ni 'bi hnYb'@Ui h'Y]bYf']a '6f]h]g\ 'xi fbU'
cZGdcfhg'A YX]W]bY'j YfØZZYbh']WX hYb'Ghi X]Y'j YfVYggYfhYb': fUi Ybž
X]Y'UWX h'K cWX Yb'Ub['ZØbZH[U[Y'X]Y'K cWX Y'HfYddYbghY][Yb
Xi fWX ZØ\ fhYbž']\fYb'J C&a UI'i a '%+i "

F Y]\ Yž'F Y]\ Yž'F Y]\ Y'XY]b'6cch

F i XYfbžY]b'; Ubn_ØfdYfhfU]b]b[ž]gh'Y]b'k Y]hYfYf'[fc»Ufh][Yf
9fgUhñcXYf'Y]bY'9f[Åbni b['ni 'ΔfYa '@Ui Zdfc[fUa a "G]Y'n]Y\Yb
a]h'ΔfYa 'CVYf_ØfdYfžXfØW_Yb'a]h'ΔfYb'6Y]bYb'i bX'\U'hYb'XYb
?Yfb'k Å\ fYbX'XYf'[YgUa hYb'6Yk Y[i b[']b'[i hYf'<U'hi b["'5i g
X]YgYa ' ; fi bX'_Ubb'F i XYfb'hUhgÀWX']WX'XUni 'VY]hfU[Ybž'ΔfY
[YgUa hY '@Ui ZY]ghi b['ni 'j YfVYggYfb"8U'XUg'F i XYfb']b'g]hnYbXYf
Dcg]h]cb'Xi fwX [YZØ\fh'k]fxž_ØbbYb'ΔfY'; Y`Yb_Y'j ca '5i ZdfU''
XYg'@Ui ZYbg'i bHfVfcWX'Yb'k YfXYb"8]Yg'a UW h'Yg'ni 'Y]bYf
[fc»Ufh][Yb'9f\c'i b['cXYf'Y]bYa 'HfU]b]b['a]h'[Yf]b[Yb
5i gk]f_i b[Yb"

GhÀf_Yb'i bX'XY\ bYb

BY\ a Yb'G]Y'g]WX'NY]hž'i a 'ΔfYb'[UbnYb'?ØfdYf'Xi fwX'?fÀZh][i b[
i bX'8Y\bi b[']b': cfa 'ni 'Vf]b[Yb"K Ybb'G]Y'Y]bYb'DYfgcbU'
HfU]bYf'VYUI zhfU[Ybž'i a 'ΔfY'<U'hi b[ž5i gf]WX h'i b['i bX'@Ui ZZcfa
Ui ZY]bYa '@Ui ZVUbX'ni 'VYk YfhYbž_ØbbYb'G]Y'X]Y'f]WX h][Yb
Fc'i h]bYb'Ybhk]WX'b'i bX'VYgh]a a hY', Vi b[Yb']XYbh]Z]n]YfYbž'i a
Δf'@Ui ZYb'ni 'j YfVYggYfb"'

8Yf'K]bhYf']gh'_i fn'i bX'XYf': fØ\']b['k]fx'V'Ø\Ybž'VYj cf'G]Y'Yg
k]ggYb"Bi hnYb'G]Y'X]Y']bbYfY'NY]h'i bX'\U'hYb'G]Y'ΔfYb'; Ub[
ghUf_"

→gd]f]Yfh'j cb'579

8YhU]g

6Ygi WX Yb'G]Y'i bg'Ui Z'a Y]b!Z]hbYgg"bYh